

## Leben als Kinder des Lichts

<sup>1</sup>So seid nun Gottes Nachfolger als die geliebten Kinder<sup>2</sup> und wandelt in der Liebe, wie auch Christus uns geliebt und sich selbst dahingegeben hat für uns als Gabe und Opfer, Gott zu einem lieblichen Geruch.

<sup>3</sup>Hurerei aber und alle Unreinigkeit oder Geiz lasst bei euch nicht einmal genannt werden, wie es den Heiligen zusteht,<sup>4</sup> auch nicht schandbare Worte und närrisches Geschwätz oder Scherze, die euch nicht ziemen, sondern vielmehr Danksagung.<sup>5</sup> Denn das sollt ihr wissen, dass kein Hurer oder Unreiner oder Geiziger, das ist ein Götzendiener, ein Erbe hat in dem Reich Christi und Gottes.<sup>6</sup> Lasst euch von niemandem verführen mit vergeblichen Worten; denn um dieser Dinge willen kommt der Zorn Gottes über die Kinder des Unglaubens.<sup>7</sup> Darum seid nicht ihre Mitgenossen.<sup>8</sup> Denn ihr wart einst Finsternis; nun aber seid ihr Licht in dem HERRN. Lebt wie die Kinder des Lichts;<sup>9</sup> die Frucht des Geistes besteht in allerlei Güte und Gerechtigkeit und Wahrheit,<sup>10</sup> und prüft, was dem HERRN wohlgefällig ist,<sup>11</sup> und habt nicht Gemeinschaft mit den unfruchtbaren Werken der Finsternis, sondern straft sie vielmehr.<sup>12</sup> Denn was von ihnen heimlich geschieht, das ist auch schändlich zu sagen.<sup>13</sup> Das alles aber wird offenbar, wenn es vom Licht gestraft wird; denn alles, was offenbar ist, das ist Licht.<sup>14</sup> Darum heißt es: "Wach auf, der du schläfst, und steh auf von den Toten, so wird dich Christus erleuchten."

## فرزندان نور

<sup>1</sup>پس چون فرزندان عزیز به خدا اقتدا کنید.<sup>2</sup> و در محبت رفتار نمایید، چنانکه مسیح هم ما را محبت نمود، و خویشتن را برای ما به خدا هدیه و قربانی برای عطر خوشبوی گذرانید.

<sup>3</sup>اقا زنا و هر ناپاکی و طمع در میان شما هرگز مذکور هم نشود، چنانکه مقدّسین را می‌شاید.<sup>4</sup> و نه قباح و بیهوده‌گویی و چرب‌زبانی که اینها شایسته نیست، بلکه شکرگزاری.<sup>5</sup> زیرا این را یقین می‌دانید که هیچ زانی یا ناپاک یا طمّاع که بت‌پرست باشد، میراثی در ملکوت مسیح و خدا ندارد.<sup>6</sup> هیچ‌کس شما را به سخنان باطل فریب ندهد، زیرا که به سبب اینها غضب خدا بر انبای معصیت نازل می‌شود.<sup>7</sup> پس با ایشان شریک مباشید.<sup>8</sup> زیرا که پیشتر ظلمت بودید، لیکن الحال در خداوند، نور می‌باشید. پس چون فرزندان نور رفتار کنید.<sup>9</sup> زیرا که میوه نور در کمال، نیکویی و عدالت و راستی است.<sup>10</sup> و تحقیق نمایید که پسندیده خداوند چیست.<sup>11</sup> و در اعمال بی‌ثمر ظلمت شریک مباشید بلکه آنها را مذمت کنید،<sup>12</sup> زیرا کارهایی که ایشان در خفا می‌کنند، حتی ذکر آنها هم قبیح است.<sup>13</sup> لیکن هرچیزی که مذمت شود، از نور ظاهر می‌گردد، زیرا که هرچه ظاهر می‌شود نور است.<sup>14</sup> بنابراین می‌گوید، ای تو که خوابیده‌ای، بیدار شده، از مردگان برخیز تا مسیح بر تو درخشد.

<sup>15</sup>پس باخبر باشید که چگونه به دقت رفتار نمایید، نه چون جاهلان بلکه چون حکیمان.<sup>16</sup> و وقت را دریابید زیرا این روزها شریر است.<sup>17</sup> از این جهت بی‌فهم مباشید، بلکه بفهمید که اراده خداوند چیست.<sup>18</sup> و مست شراب مشوید که در آن فجور است، بلکه از روح پر شوید.<sup>19</sup> و با یکدیگر به مزامیر و تسبیحات و سرودهای روحانی گفتگو کنید و در دلهای خود به خداوند بسرایید و ترنم نمایید.<sup>20</sup> و پیوسته، جهت هرچیز خدا و پدر را به نام خداوند ما عیسی مسیح شکر کنید.<sup>21</sup> همدیگر را در خدا ترسی اطاعت کنید.

## زندگی خانوادگی مسیحی

<sup>22</sup>ای زنان، شوهران خود را اطاعت کنید چنانکه خداوند را.<sup>23</sup> زیرا که شوهر سر زن است، چنانکه مسیح نیز سر کلیسا و او نجات‌دهنده بدن

است.<sup>24</sup> لیکن همچنانکه کلیسا مطیع مسیح است، همچنین زنان نیز شوهران خود را در هر امری باشند.<sup>25</sup> ای شوهران، زنان خود را محبت نمایید، چنانکه مسیح هم کلیسا را محبت نمود و خویشتن را برای آن داد.<sup>26</sup> تا آن را به غسل آب به وسیله کلام طاهر ساخته، تقدیس نماید،<sup>27</sup> تا کلیسای مجید را به نزد خود حاضر سازد که لکه و چین یا هیچ چیز مثل آن نداشته باشد، بلکه تا مقدّس و بی عیب باشد.<sup>28</sup> به همینطور، باید مردان زنان خویش را مثل بدن خود محبت نمایند زیرا هرکه زوجه خود را محبت نماید، خویشتن را محبت می نماید.<sup>29</sup> زیرا هیچ کس هرگز جسم خود را دشمن نداشته است بلکه آن را تربیت و نوازش می کند، چنانکه خداوند نیز کلیسا را.<sup>30</sup> زانرو که اعضای بدن وی می باشیم، از جسم و از استخوانهای او.<sup>31</sup> از اینجاست که مرد، پدر و مادر را رها کرده، با زوجه خویش خواهد پیوست و آن دو یکتا خواهند بود.<sup>32</sup> این سرّ، عظیم است، لیکن من درباره مسیح و کلیسا سخن می گویم.<sup>33</sup> خلاصه هر یکی از شما نیز زن خود را مثل نفّس خود محبت بنماید و زن شوهر خود را باید احترام نمود.

<sup>15</sup> So seht nun zu, wie ihr mit Bedacht wandelt, nicht als die Unweisen, sondern als die Weisen,<sup>16</sup> und kauft die Zeit aus; denn es ist böse Zeit.<sup>17</sup> Darum werdet nicht unverständig, sondern verständig, was da sei der Wille des HERRN.<sup>18</sup> Und sauft euch nicht voll Wein, woraus ein unordentliches Wesen folgt, sondern werdet voll Geistes:<sup>19</sup> redet zu einander in Psalmen und Lobgesängen und geistlichen Liedern, singt und spielt dem HERRN in eurem Herzen<sup>20</sup> und sagt allezeit Dank für alles im Namen unseres HERRN Jesus Christus dem Gott und Vater.<sup>21</sup> Seid einander untertan in der Furcht Gottes.

### Ehe und Familie

<sup>22</sup> Die Frauen seien untertan ihren Männern als dem HERRN.<sup>23</sup> Denn der Mann ist das Haupt der Frau, wie auch Christus das Haupt ist der Gemeinde, und er ist des Leibes Heiland.<sup>24</sup> Aber wie nun die Gemeinde Christus untertan ist, so auch die Frauen ihren Männern in allen Dingen.<sup>25</sup> Ihr Männer, liebt eure Frauen, wie auch Christus die Gemeinde geliebt hat und hat sich selbst für sie dahingegeben,<sup>26</sup> damit er sie heiligte, und hat sie gereinigt durch das Wasserbad im Wort,<sup>27</sup> damit er sie sich selbst darstellte als eine Gemeinde, die herrlich sei, die nicht einen Flecken oder Runzel habe oder etwas dergleichen, sondern dass sie heilig und untadelig sei.<sup>28</sup> Ebenso sollen auch die Männer ihre Frauen lieben wie ihre eigenen Leiber. Wer seine Frau liebt, der liebt sich selbst.<sup>29</sup> Denn niemand hat jemals sein eigenes Fleisch gehasst; sondern er ernährt und hegt es, wie auch der HERR die Gemeinde.<sup>30</sup> Denn wir sind die Glieder

## Ephesians 5

seines Leibes, von seinem Fleisch und von seinem Gebein.<sup>31</sup>"Darum wird ein Mann Vater und Mutter verlassen und seiner Frau anhängen, und die zwei werden ein Fleisch sein".<sup>32</sup>Dieses Geheimnis ist groß; ich spreche aber von Christus und der Gemeinde.<sup>33</sup>Doch auch ihr, ein jeder habe seine Frau lieb wie sich selbst; die Frau aber respektiere den Mann.